



Bozen / Bolzano, 15.12.2017

Bearbeitet von / redatto da:  
Maria Pia Nigro  
maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
Tel. 0471-412328  
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis Lara Marinelli  
Per conoscenza Amt 11.5. Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio 11.5.  
E-Mail Ufficio Affari amministrativi  
Im Haus/Sede

*Trasmissione mediante posta certificata  
Übermittlung mittels ZEP*

An Bieter der Ausschreibung  
Al partecipante alla gara

Marina Albertoni  
Direktorin des Amtes 11.2. Amt für Hochbau West / Direttrice  
dell'Ufficio 11.2. Ufficio Edilizia ovest  
Im Haus/Sede

Carlotta Zambonato  
Verfahrensverantwortliche / RUP  
Amt 11.2. Amt für Hochbau West / Ufficio 11.2. Ufficio Edilizia  
ovest  
Im Haus/Sede

Gustavo Mischi  
Direktor des Amtes 11 – Hochbau und technischer Dienst /  
Direttore della Ripartizione 11 – Edilizia e Servizio tecnico  
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages  
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz  
5**

**Schlanders – Erweiterung der  
Fachoberschule für den technologischen  
Bereich und der Landesberufsschule -  
LOS 1.6 - VERDUNKELUNG UND  
SONNENSCHUTZ**

**22.02.093.015.03**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva  
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.  
50/2016**

**Silandro – Ampliamento dell'istituto tecnico  
per il settore tecnologico e della scuola  
professionale -  
LOTTO 1.6 - OSCURAMENTO E PELLICOLE**

**22.02.093.015.03**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

**30/2017**

Code CIG

Codice CIG



---

**7275446FF4**

---

Einheitscode CUP

Codice CUP

---

**B88G08001260003**

---

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten  
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto  
(compresi oneri per la sicurezza):

---

**207.067,92 Euro**

---

Kosten für die Durchführung der im  
Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

**10.348,85 Euro**

---

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

---

**Katmetal S.r.l. / G.m.b.H.**

---

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die  
Durchführung der im Sicherheitsplan  
vorgeschriebenen Maßnahmen und der  
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo  
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e  
degli oneri della sicurezza interni aziendali

---

**Euro 206.752,83**

---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 72 vom 15.12.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma Katmetal GmbH zugeschlagen wurde, da diese ein angemessenes Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 72. d.d. 15.12.2017 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 la ditta Katmetal Srl é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto un prezzo congruo per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt dem zur Ausschreibung zugelassenen Bewerber die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette al concorrente ammesso alla gara l' allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß Art. 39, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen Voraussetzungen abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Wettbewerbsbehörde  
(digital unterzeichnet)

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio di cui all'articolo 39, comma 2 della L.P. 16/2015. Pertanto il contratto verrà stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali.

Cordiali saluti

L'Autorità di Gara  
(firmato digitalmente)

Dr. / Dott. Sascha Aufderklamm

**Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung**  
**Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva**